

Le spectacle des

plus court
merci



A T E L L I E R S

AMIFRAN 17 ANS - Octobre 2009 - n° 4
de la nuit qui paraît tous les jours

Girouette

Jeudi, ça sent la fin du Festival...



... mais la Girouette fait de la Résistance!!!

édité par



imprimerie & design:

POUDIQUE
drôles d'images

Articles: Adriana Filip, Cătălina Latu, Ambra Popan, Alina Rașiu, Anca Leac,
Codruța Denisa Cotor, Andrei Sabău, Roxana Noja, Ramona Departout,
Alina Gușu, Gențiana Matei
Photos: Alain Kauff, Adi Tuleu, RR
Mise en page: les Poudiques
Tehnoredaction: Razvoun, Cătălina, Tickă
DIRECTION DE LA REDACTION:
Cătălina Latu, Razvoun Rusu, Alain Kauff, Tickă Nistor.

La machine infernale

Tg Jiu, ROUMANIE



La dramaturgie antique a inspiré beaucoup d'auteurs contemporains. Ils semblent fascinés par la mythologie et l'interprète avec un souffle nouveau, adapté au monde de leur temps. Les personnages mythologiques sont encore véridiques, ils ont encore à transmettre des traits humains essentiels. Chaque époque ajuste à sa sensibilité les fables inépuisables des Grecs...

Au 20ème siècle, le dramaturge Jean Cocteau s'est inspiré d'une telle pièce. Il s'agit d'« Œdipe roi » de Sophocle. Dans la pièce de Cocteau le mythe est visiblement influencé par la psychanalyse, une nouveauté à l'époque. La tragédie d'Œdipe et de Jocaste nous met en face d'un mortel dont se jouent les dieux (car il faut, nous dit-on, « que les dieux s'amuse beaucoup »). Mais elle est présentée d'une manière moderne, ou les dieux sont remplacés par la psyché humaine, ou bien les dieux sont en effet en nous, l'esprit qui les a conçus. La tragédie est précédée par un monologue où on apprend le destin du personnage principal. Le déroulement de la pièce sera une répétition d'un destin qui avait déjà été écrit : Œdipe tuera son père et épousera sa mère.

La mise en scène des élèves de Târgu-Jiu a bien saisi les aspects du mythe grec dans la vision contemporaine. Les costumes et le décor ont transporté le public dans l'atmosphère du théâtre classique, et le jeu des acteurs a rendu la modernité de l'interprétation du mythe.

Le Sphinx

Impressiões

Gabriela (Hongrie): C'était bon. La dernière musique me plaisait beaucoup.

Oaida Claudia (Roumanie): Cette pièce a été merveilleuse parce que c'était un mélange entre mystère, royauté et émotion. Les lumières, les effets de musique et les acteurs ont été très bons ! J'en ai été enchantée !

Irène (Espagne): Je l'aime beaucoup. Je pense que les costumes ont été élaborés. Il faut parler un peu plus doucement.

Sergiu (Roumanie): La reine a été très belle !

Daniel Misota (Hongrie): C'est la satisfaction !!

Lisa Engels (Suisse): J'ai trouvé les costumes très beaux et c'était bien joué !

La Terre

Lodzki, POLOGNE



L'idée de ce spectacle est la recherche d'une nouvelle planète. Des personnages – typologies de Saint-Exupéry y reprennent vie avec un dynamisme incroyable. La scène a été inondée par des personnages bien connus de l'histoire du Petit Prince. Le point culminant de cette scène est le monologue de celui qui compte les étoiles.

La musique a bien marqué les moments importants de la pièce, chaque thème musical étant en concordance avec l'atmosphère du spectacle. Les couleurs prédominantes (le rouge, le noir et le gris) soulignent elles aussi l'idée du spectacle, les contrastes et les oppositions. Les costumes nous ont impressionnés par leur originalité. On a bien aimé le jeu des acteurs surtout celui du garçon qui a interprété le serpent.

Bref, les Polonais ont réussi à nous transmettre qu'on peut réussir dans une vie même si elle est pleine d'égoïsme, d'indifférence et de méchanceté.

Codruța Denisa Cotor, Ancuța Leac,
Andrei Sabău

Impressiões

Diana Radila – Dej : Ce spectacle a été très différent et très intéressant parce que il a eu une fin très spéciale.

Benedict – Suisse : C'était spécial mais bien

Olga Pechenkina-Russie: J'ai aimé cette pièce. Je pense qu'elle a été vraiment belle. J'ai aussi aimé les costumes et la musique. Surtout le serpent

Ambra Popan – Roumanie: Une très bonne pièce. Les acteurs ont joué avec (com)passion et ils sont bien entrés dans la peau des personnages.

Cris – Roumanie: Sinistre mais très profond ! Les acteurs ont très bien joué.

Concessions intimes

Suceava, ROUMANIE



Les élèves du Lycée Petru Rares, Suceava ont présenté un moment très comique et plein d'énergie, en interprétant la pièce "Concessions intimes".

Dans cette pièce il s'agit d'un garçon, appelé Damien qui est un apprenti et qui fait son stage à la concession de Bernard. Il essaye de le convaincre de lui offrir un CDI. Refusé, Damien exerce un chantage sur son ex-patron et dévoile des secrets en faisant venir un tas de personnages, proches au protagoniste Bernard et qui participent à cette action palpitante, imprévue et rythmée.

Le message de cette pièce peut être résumé dans une seule phrase : « Ne fait pas à autrui ce que tu ne veux pas qu'on te fasse ». C'est à dire la fin n'excuse pas toujours les moyens. Le chantage ne fait que mener à la perte de l'amitié et des relations avec les autres personnes.

Les acteurs ont fait un jeu d'exception qui a enchanté le public. Des costumes originaux, des danses dynamiques et une musique adéquate – tout cela a contribué à la réussite du spectacle. En fait la pièce a eu tous les ingrédients nécessaires pour être une comédie réussie.

Ambra Popan

Impressiões

Sorin – Constanța: La pièce a été ok. J'ai aimé le message et aussi les costumes. Bravo !

Nil Hyana Altinok – Turquie : Une très bonne pièce, très rigolote ! Cela a été un très bon choix.

Ece Nisli – Turquie : On a aimé la relation entre les personnages et les chansons.

Exercice de cuisine

Catagne, ITALIE



Comme toujours la pièce des Italiens a été merveilleuse !

Une entrée en matière bien mijotée, une vraie surprise.

La pièce écrite avec la participation d'élèves a été d'une grande originalité et se distingue de ce que nous connaissons des spectacles italiens. Un décor sobre, une absence de maquillage, des costumes simples mais appropriés et une présence scénique remarquable qui aura permis un contact très fort avec le public.

Les expressions de leur visages étaient très suggestives, l'humour était incontestable.

Il s'agissait de l'apprentissage de la cuisine, un apprentissage un peu raté, mais que le public a bien aimé et applaudi. La danse a été vraiment réussie et vivante.

Finalement, voilà la bonne recette pour de véritables exercices de cuisine !

Munteanu Oana
Duicu Bogdan

Impressiões

Laurentiu (Roumanie): Les acteurs ont bien joué, ils ont été très expressifs mais toutefois ils doivent travailler à la prononciation !

Lucia Ungur (Roumanie): Un jeu de mots réussi, beaucoup d'énergie du rythme ... un très bon spectacle. Bravo l'Italie ! Vous avez bien mérité les applaudissements !

Ramona a faim!: Dans la vie, les hommes sont comme les plats... légers comme une soupe, furieux comme un rôti de sanglier ou... inventifs comme les italiens !

Impressiões

Anonyme: Je pense que ça a été la meilleure interprétation de tout ce que j'ai vu. Leur français est très bon et je suis sûre que chaque spectateur a entendu chaque mot qu'ils ont prononcé. Leur jeu a été impeccable. On adore ! Moise baza ! Papa Didi est génial !

Prof. Speranța Milancovici: C'était une pièce un peu sérieuse, mais la réalisation est très bonne.

Romeo et Juliette c'est moi

Arad, ROUMANIE



D'après une des plus célèbres histoires d'amour, les roumains d'AMIFRAN ont créé un spectacle merveilleux, en nous prouvant que l'oeuvre de Shakespeare n'est point désuète et que le temps ne change pas les sentiments qui naissent entre les êtres humains.

Victimes d'un monde dominé par la haine, deux jeunes pures et sincères paient de leur vie l'hardiesse de s'être aimés. Deux pantins dans les mains d'un destin trop dur, ils ignorent pourtant les saletés qui les entourent en se liant d'un amour peut-être trop angélique pour être vécu sur la terre.

La scène a été dominée par deux couleurs: le blanc et le noir, symboles du bien et du mal, de l'amour et de la haine, de la lumière et de l'obscurité, de l'innocence et de l'impureté, de ying et de yang, mais aussi du manque de nuances des valeurs qui tuent les sentiments profonds. Car les sentiments profonds ne sont pas en blanc et noir. Ils ont des couleurs, comme la vie a une infinité de couleurs.

Le décor minimaliste mais très ingénieux, les lumières sophistiquées, la musique bien choisie et le jeu des acteurs ont introduit le public dans cette histoire troublante et romantique. C'est un spectacle mature de l'AMIFRAN. Après 17 ans (l'âge même de Roméo et de Juliette), la troupe a trouvé une modalité d'expression théâtrale qui s'approche du théâtre professionnel. Les cadres ont été coupés avec style et intelligence, afin que l'histoire soit comprise par tout le monde, y compris ceux qui n'ont jamais entendu parler de Juliette et de son Romeo. Les images d'une beauté surprenante et d'une pureté comparable à l'amour des deux jeunes protagonistes ont eu un impact visuel très fort.

Les applaudissements qui ne s'arrêtaient pas à la fin du spectacle ont prouvé encore une fois le succès incontestable de Papa Didi & Sons.

Roxana Noja

Eva Cortés, Elsa De Brito, Emma Gascón: Les acteurs ont joué très bien et ils ont transmis beaucoup d'émotion.

Ramona Departout: Romeo, passe moi ton numéro de téléphone du réseau Montague! (2 pigeons et 12 mouchoirs)

Pour faire le portrait d'un acteur

Pour faire le portrait d'un acteur

*Peindre d'abord un théâtre
Avec les portes ouvertes
Peindre ensuite
Quelque chose d'énigmatique
Quelque chose d'émouvant
Quelque chose de tragique
Quelque chose de moderne.*

*Placer la toile
Dans une grande ville
Dans le plus beau musée
Se cacher derrière le rideau
Sans rien dire sans bouger [...]
Attendre l'acteur*

*Quand il arrive, s'il arrive
Observez le plus profond silence
Attendez qu'il fasse le premier spectacle
Et quand il l'a fait
Regardez-le avec l'âme !*

*Remarquez qu'il a de beaux traits
Qu'il est très charmant
Mais choisissez bien les couleurs
Il préfère le noir pour ses vêtements
Le vert pour les yeux
Le blanc pour le décor
Et le rouge pour sa passion et sa splendeur*

*Puis peindre un a un
Tous les symboles de l'art
Toutes les époques du monde
Pour qu'il sache qu'il est tout homme
Et surtout pour qu'il sache
Qu'il est l'acteur*

*Attendre que le public
Se décide: est l'acteur captivant ?
S'il n'est pas captivant, c'est mauvais signe
Signe qu'il n'est pas un ravissant acteur
Mais s'il est captivant, c'est bon signe
Signe que vous pouvez signer*

*A la fin, penser sur le nom
Du tableau
observez son charme et son sourire
Ecrire : C'est moi l'acteur.*

Alina Rațiu